

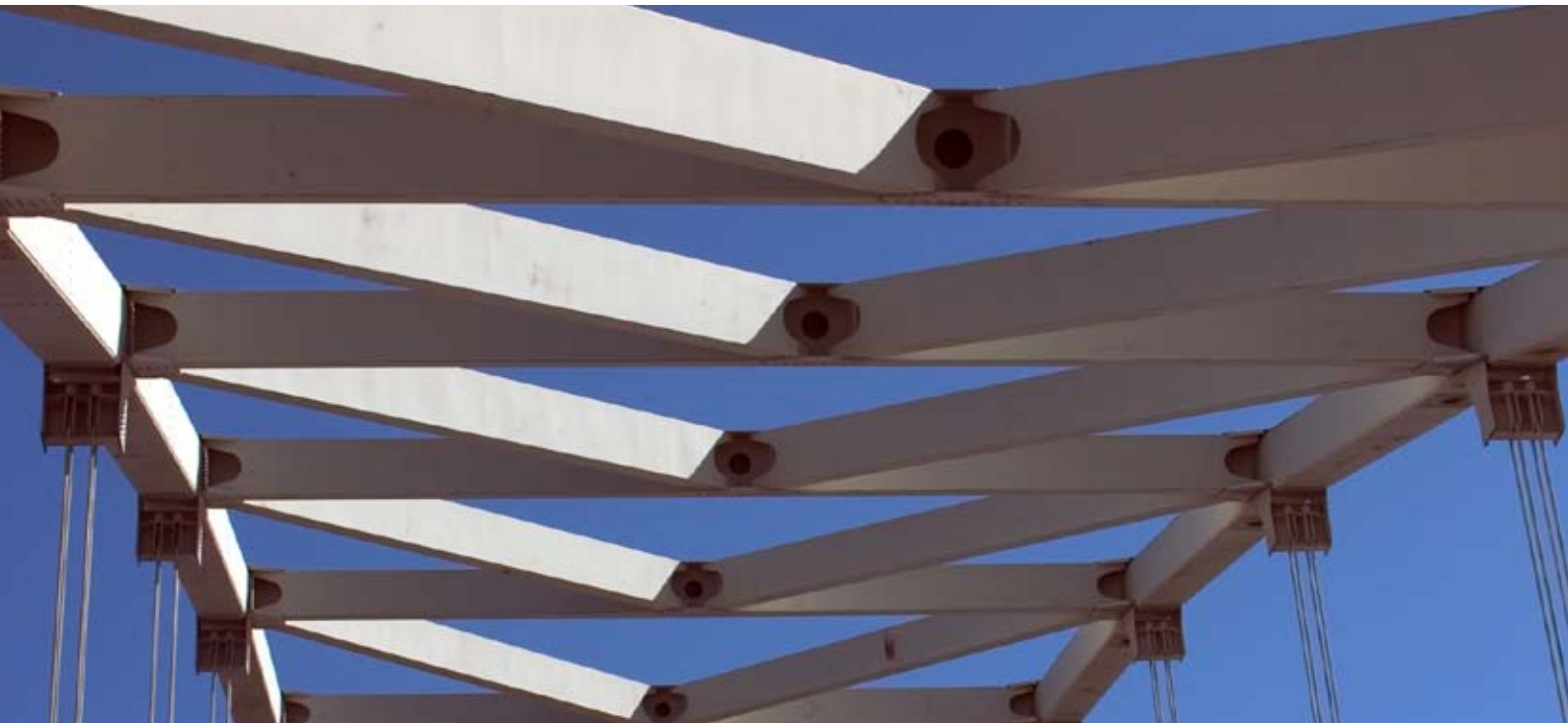


中国国际贸易促进委员会会务部
China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT)
Membership Affairs

LOYENS LOEFF

WHITE & CASE

主办 Present



在欧洲进行的海外业务收购和拓展
有关重要的法律及税务问题的研讨会

**Overseas Business Acquisitions and
Expansion in Europe**

A Seminar on Essential Legal and Tax Issues

北京 – 2006年5月29日
Beijing – May 29, 2006

北京港澳中心瑞士酒店
朝阳门北大街2号
北京邮编 100027, 中国
Swissôtel Hotel Beijing
No.2 Chao Yang Men Bei Da Jie
Beijing 100027, China

上海 – 2006年5月30日
Shanghai – May 30, 2006

上海万豪虹桥大酒店
虹桥路2270号
上海邮编 200336, 中国
Shanghai Marriott Hotel Hongqiao
2270 Hongqiao Road
Shanghai 200336, China

深圳 – 2006年5月31日
Shenzhen – May 31, 2006

深圳彭年酒店
罗湖区嘉宾路2002号
深圳邮编 518001, 中国
Panglin Hotel Shenzhen
2002 Jiabin Road, Lowu District
Shenzhen 518001, China

研讨会简介

About the Seminar

描述

欧洲对计划向海外拓展的中国公司来说是一个重要的市场。要利用欧洲带来的机遇，必需小心策划。但中国公司如何进入这个市场，而它们必须注意些什么问题以避免昂贵的错误？

这个研讨会将会详细讨论中国公司在西欧、中欧和东欧营商和投资时必需注意的关键欧洲法律问题。研讨会还会就欧洲的并购、税务和贸易，以及对在海外拓展的中国企业至为重要的本土法律及监管课题，提供重要的指引。

本研讨会结束时将会为所有与会者提供共晋午餐的机会。所有发表的演说将即时传译为中文。出席本研讨会与会者不需支付任何费用。

谁适合与会

考虑海外投资和/或扩张的中国内资企业的执行官、首席财务官、首席法律顾问以及主要业务经理。

Description

Europe is a key market for Chinese companies that plan to expand overseas. To take advantage of the opportunities that Europe holds it is essential to have a carefully planned strategy. But how do Chinese companies go about entering this market and what are the issues they must be aware of to avoid costly mistakes?

This seminar will give a precise overview of the key European legal issues that Chinese companies need to be aware of when doing business and investing in Western, Central and Eastern Europe. The seminar will also provide crucial guidance in relation to mergers and acquisitions, tax and trade in Europe as well as important domestic legal and regulatory topics important for Chinese enterprises expanding abroad.

The seminar will conclude with a lunch for all participants. All presentations will be simultaneously translated into Chinese. Attendance is free of charge.

Who Should Attend

Executives, chief financial officers, chief legal officers, and key business managers of domestic Chinese enterprises and businesses contemplating investment and/or expansion of operations abroad.

共同主办的律师事务所

About the Co-hosting Law Firms



伟凯律师事务所

伟凯律师事务所于1901年在美国纽约创立，是一家国际律师事务所，在全世界25个国家设有38个办事处，共聘用近2,000名律师。在亚洲，伟凯的办事处和联营事务所共聘用约190名律师。伟凯在北京、香港和上海均设有办事处，积极地协助客户在中国营商超过四分之一世纪。除向外国公司提供有关其投资的法律顾问服务外，伟凯就大型的中国客户拓展其海外业务所提供的法律顾问服务，是国际律师事务的先驱。

伟凯在世界各地的律师向上市公司、金融机构和私营企业提供多元化的企业及商业法律顾问服务。伟凯最近从独立的法律媒体获得的奖项和荣誉包括：

- “伟凯律师事务所是欧洲、北美洲及亚洲各主要市场的主导力量。伟凯律师事务所是卓越成就的象征，是一家真正的环球律师事务所。” — *PLC Which Lawyers? 2006 Yearbook*
- “2005年五大环球并购律师事务所之一” — *Thomson Financial/Bloomberg*
- “2005年十大反托拉斯律师事务所之一” — *Global Competition Review*
- “2005年银行及金融队伍之冠” — *Legal Business*
- 在中国的银行及金融、资本市场、企业及商业/外商直接投资、争议的解决、项目融资、知识产权，以及科技、媒体及电信领域获 *Asia Pacific Legal 500 2004/2005* 推荐

伟凯律师事务所在欧盟及欧洲各地，通过其庞大的本地办事处网络和广泛的环球业务，向客户提供高效率及高质量的法律服务。我们在1920年代在巴黎设立了首个欧洲办事处。今天，我们在欧洲各地的办事处共聘用超过700名律师。伟凯律师事务所的律师向各种不同的金融机构、企业和主权国家，就其在欧洲各地进行的活动以及在其它各大洲进行的活动和权益提供法律顾问服务。

White & Case

Founded in New York in 1901, White & Case is an international law firm with nearly 2,000 lawyers in 38 offices in 25 countries. In Asia White & Case has approximately 190 lawyers in our offices or affiliates. White & Case has offices in Beijing, Hong Kong and Shanghai and has been actively helping clients to do business in China for more than a quarter of a century. As well as advising foreign companies on their investments, White & Case is in the vanguard of international firms advising major Chinese clients as these companies expand their businesses overseas.

Our lawyers around the world provide a broad range of corporate and business services to publicly traded corporations, financial institutions and private businesses. Recent awards and accolades we have received from independent legal media include:

- “White & Case is a dominant force in the major markets of Europe, North America and Asia. Synonymous with excellence, White & Case is a truly global player.” — *PLC Which Lawyer? 2006 Yearbook*
- “One of the Top Five Law Firms for Global M&A 2005” — *Thomson Financial/Bloomberg*
- “One of the Top Ten Antitrust Law Firms 2005” — *Global Competition Review*
- “Banking and Finance Team of the Year 2005” — *Legal Business*
- Recommended for Banking & Finance, Capital Markets, Corporate & Commercial/FDI, Dispute Resolution, Project Finance, Intellectual Property and TMT in China by the *Asia Pacific Legal 500 2004/2005*.

White & Case offers clients dynamic and sophisticated legal services in the European Union and throughout Europe – both through our array of local offices and the breadth of our global practice. We opened our first European office in Paris in the 1920s. Today we have more than 700 lawyers in our offices in Europe. White & Case lawyers advise financial institutions, businesses and sovereign governments in connection with their activities throughout Europe, as well as their activities and interests on other continents.

共同主办的律师事务所

About the Co-hosting Law Firms

(连续)
(continued)

隆路律师事务所

隆路律师事务所是一家独立的、提供全面的法律服务的律师事务所，并拥有一体化的企业法律及税务执业部门。该事务所在国际性和欧盟业务上拥有雄厚实力，并聘有超过700名律师在其位于荷兰、比利时及卢森堡的7个本土办事处及位于世界各主要金融中心的10个办事处工作。隆路律师事务所的律师、税务律师和民法公证人在该事务所内均担任同等重要的角色。来自不同领域的专家在同一事务所内互相合作，以维护客户的利益。

隆路律师事务所的专业知识跨越不同的地域界限。为了满足国际间对法律顾问服务的需求，隆路律师事务所与欧洲、美国及多个亚洲国家的知名律师事务所及税务机构保持密切的关系。因此，该事务所可以在世界各地向其客户提供顶级的法律顾问服务，并且能够有效地为在本国及外国进行的项目设计结构及监督该等项目。该事务所因而成为经营国际业务的大型及中型企业、银行和其它金融机构的合理选择。按照Chambers and Partners Publishing进行的一次客户调查显示，隆路律师事务所被命名为2004年荷兰、比利时及卢森堡最佳律师事务所。2005年Chambers将隆路律师事务所评为‘荷兰顶尖税务律师事务所’和‘比利时和卢森堡三大税务律师事务所之一’。隆路律师事务所还被《国际税务评论》(International Tax Review)誉为‘2005年荷兰税务律师事务所’。

隆路律师事务所的主要专业范围包括并购、重组、首次公开募股、结构性及项目融资、租赁交易及知识产权所涉及的税务及法律事宜。

Loyens & Loeff

Loyens & Loeff is an independent full service law firm with integrated corporate law and tax practices. The firm has a strong international and EU focus with over 700 lawyers working across its 7 home offices in the Netherlands, Belgium and Luxembourg and 10 offices in the world's major financial centres. Loyens & Loeff is a firm wherein lawyers, tax lawyers and civil law notaries play equal roles. The collaboration between the various specialists within one office works to the client's advantage.

Loyens & Loeff's expertise stretches across borders. In order to satisfy the international demand for advisory services, Loyens & Loeff maintains intensive relationships with prominent law and tax firms in Europe, the United States and various Asian countries. In this way, the firm offers its clients top-level advice worldwide and is capable of effectively structuring and supervising both domestic and foreign matters. As such, the firm is the logical choice for large and medium-size corporates, banks and other financial institutions, operating internationally. Loyens & Loeff was named the best law firm of 2004 for the Netherlands, Belgium and Luxembourg, according to a client survey performed by Chambers and Partners Publishing. 2005 Chambers named Loyens & Loeff 'Top tax firm in the Netherlands' and 'one of the three top tax firms in Belgium and Luxembourg'. Loyens & Loeff was also acclaimed 'Dutch tax firm of the year 2005' by International Tax Review.

Loyens & Loeff's primary expertise covers both the tax and legal aspects, amongst others, of mergers & acquisitions, restructurings, IPO's, structured and project financing, leasing transactions and intellectual property rights.

演讲嘉宾简介

About the Speakers



演讲嘉宾均为在全球居领导地位的国际律师及税务顾问，他们在欧洲和美国及亚太区主要商业中心就跨境并购、在国外进行及外商在国内进行的投资、证券监管及首次公开募股、转让定价，以及知识产权的税务及法律事宜向跨国的客户提供顾问服务。

特定行业演讲人

“走出去”战略实施以来，许多中国企业开始进军海外，国际经营成绩斐然，令国际同行刮目相看。会议将邀请海外投资成效显著的中国企业代表到会发表演讲，介绍其成功的经验，告诫国内企业需要规避的风险。与会者将会在第一时间获得来自国际经营前沿的第一手材料和亲身感受。

The programme speakers are leading international attorneys and tax advisors who advise multinational clients with respect to the tax and legal aspects of cross-border mergers and acquisitions, outbound and inbound investment, securities regulation and initial public offerings, transfer pricing, and intellectual property rights in the major business centers in Europe and the United States, as well as the Asia-Pacific region.

Special Industry Speaker

Many Chinese companies have invested abroad as a result of the Government's policies to encourage overseas investment by Chinese companies. These companies have achieved remarkable results from international business operations and have won admiration from their global peers. A representative from a leading Chinese company that has invested successfully in markets overseas has been invited to speak at the seminar to share with the audience the company's experiences as well as the challenges of investing abroad.

程序 Programme

8:00 – 8:30	注册咖啡招待	Registration and Coffee Service
8:30 – 8:45	致欢迎词 <ul style="list-style-type: none"> ■ 李晓鸣, 伟凯律师事务所 (中国北京): 研讨会正式开始介绍主题演讲人 	Welcome <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Li Xiaoming, White & Case LLP (Beijing, China):</i> Official opening of the seminar and introduction of the keynote speaker
8:45 – 9:15	主题行业演讲人	Keynote Speech by Industry Speaker
9:15 – 10:00	境外投资相关的中国法律及税务问题 <ul style="list-style-type: none"> ■ 李晓鸣, 伟凯律师事务所 (中国北京): 境外投资相关的中国法律问题 ■ <i>Anthony M. Fay, 伟凯律师事务所 (中国北京):</i> 中国企业境外投资应考虑的中国税务问题 	Chinese Regulatory and Tax Aspects of Outbound Investments <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Li Xiaoming, White & Case LLP (Beijing, China):</i> Chinese Regulatory Aspects of Outbound Investments ■ <i>Anthony M. Fay, White & Case LLP (Beijing, China):</i> Chinese Tax Considerations for Outbound Investments by Chinese enterprises
10:00 – 11:00	并购组: 如何进入欧洲? 关于西欧、中欧及东欧法律法规之间的差异的介绍 <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Roel Nieuwdorp, 隆路律师事务所 (比利时布鲁塞尔)</i> ■ <i>Damian Beaven, 伟凯律师事务所 (捷克共和国布拉格)</i> 	M&A Panel: How to Enter Europe? An Introduction to the Legal and Regulatory Differences between Western, Central and Eastern Europe <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Roel Nieuwdorp, Loyens (Brussels, Belgium)</i> ■ <i>Damian Beaven, White & Case (Prague, Czech Republic)</i>
11:00 – 11:15	茶歇	Coffee Break
11:15 – 12:00	税务组 <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Pieter Stalman, 隆路律师事务所 (荷兰埃因霍温):</i> 欧洲投资税负最小化: 欧洲税务问题 ■ <i>Olivier Willez, 隆路律师事务所 (比利时布鲁塞尔):</i> 比利时 – 香港路线: 中国欧洲投资的通道 ■ <i>Irina Dmitrieva, 伟凯律师事务所 (俄罗斯莫斯科):</i> 在中欧和东欧投资的税务问题 	Tax Panel <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Pieter Stalman, Loyens & Loeff N.V. (Eindhoven, Netherlands):</i> Minimalisation of Tax Burden when Investing in Europe: EU Tax Aspects ■ <i>Olivier Willez, Loyens (Brussels, Belgium):</i> The Belgian – Hong Kong Route: Gateway for Chinese Investments into Europe ■ <i>Irina Dmitrieva, White & Case LLP (Moscow, Russia):</i> Tax Aspects of Investments in Central and Eastern Europe
12:00 – 12:50	自由贸易壁垒组 <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Thierry Charon, 隆路律师事务所 (比利时布鲁塞尔):</i> 海关和增值税: 中国-欧盟贸易, 欧盟海关监管 ■ <i>Richard King, 伟凯律师事务所 (比利时布鲁塞尔):</i> 欧盟贸易法 	Free Trade Barriers Panel <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Thierry Charon, Loyens (Brussels, Belgium):</i> Customs & VAT: China-EU Trade, EU Customs Regulations ■ <i>Richard King, White & Case LLP, (Brussels, Belgium):</i> EU Trade Law
12:50	午餐致词 <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Roel Nieuwdorp, 隆路律师事务所 (比利时布鲁塞尔)</i> 	Invitation to Lunch <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Roel Nieuwdorp, Loyens (Brussels, Belgium)</i>
12:50 – 14:15	午餐	Lunch

登记 Registration



请在下列你希望参加的研讨会空格中打钩，并填写本表格，在2006年5月18日前交回给下列联系人：

Please check the seminar you wish to attend, kindly complete and return this form by May 18, 2006 to:

研讨会日期和地点 Seminar Date and Venue	联系人如下 Contact Information
<input type="checkbox"/> 北京 – 2006年5月29日 Beijing – May 29, 2006	北京(中国贸促会机械行业分会) / Beijing (CCPIT Mechanism Industry Branch) 联系人 / Contact Person: 张亚宏小姐或周海明先生 / Ms. Zhang Yahong or Mr. Zhou Haiming 电话 / Tel: + 010 6859 4826 / 6859 6738 传真 / Fax: + 010-6859 4948 / 6859 5057 电邮 / Email: zhangyahong-jj@163.com
<input type="checkbox"/> 上海 – 2006年5月30日 Shanghai – May 30, 2006	上海(中国贸促会浦东分会) / Shanghai (CCPIT Shanghai Pudong Branch) 联系人 / Contact Person: 姚波小姐 / Ms. Yao Bo 电话 / Tel: + 021 5081 2626 ext.720 传真 / Fax: + 021 5081 8765 电邮 / Email: pd@ccpit.org
<input type="checkbox"/> 深圳 – 2006年5月31日 Shenzhen – May 31, 2006	深圳(中国贸促会深圳分会) / Shenzhen (CCPIT Shenzhen Branch) 联系人 / Contact Person: 高小杰先生 / Mr. Gao Xiaojie 电话 / Tel: + 0755 3335 8486 传真 / Fax: + 0755 3335 8483 电邮 / Email: szgxj@ccpit.org

本人不能登记出席《在欧洲进行的海外业务收购和拓展 – 有关重要的法律及税务问题的研讨会》，但本人希望收到在研讨会派发的材料。

I am unable to register for "Overseas Business Acquisitions and Expansion in Europe – A Seminar on Essential Legal and Tax Issues", however, I would like to receive the written materials provided at this seminar.

请将本人的姓名加入日后举行的座谈会/研讨会的邮寄名单。

Please place my name on the mailing list for future seminars/conference.

出席本研讨会免交任何费用。

Attendance is free of charge.

由于座位有限，我们将会向阁下寄出确认函，以确认阁下的登记及预留座位的编号。

The number of seats are limited, a confirmation will be sent to you to confirm your registration and the number of seats reserved.

称谓 / Title:

先生 / Mr. 女士 / Ms.

姓 / Last Name:

名 / First Name:

职务 / Position:

部门 / Department:

公司 / Company:

地址 / Address:

电话 / Telephone:

传真 / Fax:

电邮 / Email: